

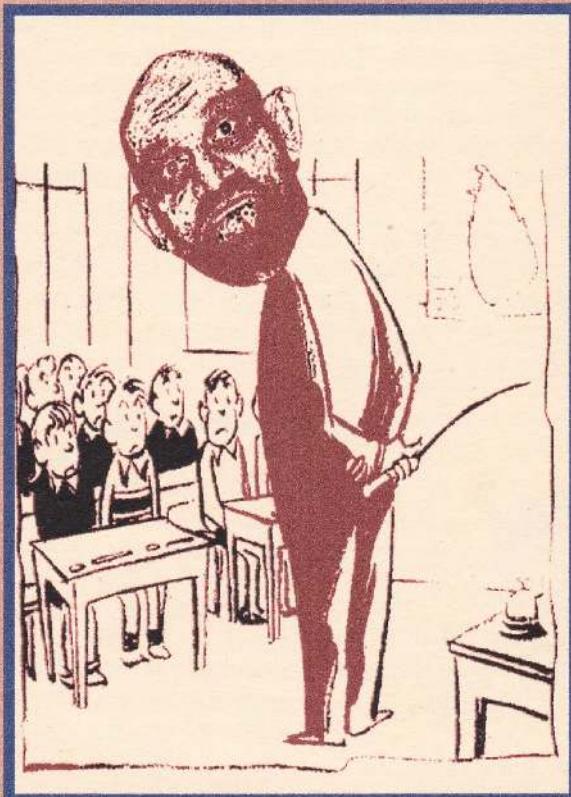
காந்தி மக்கின்ரயர்

வழங்கும்

இரு நாடகங்கள்

● அராத்தனீ மக்கைய

● வாத்தயார்



21.10.2007

Brent Town Hall

Middlesex HA9 9HD, U.K.



Gandhi Macintyre

Gandhi Macintyre (born on the same date as the Mahatma) emerged from the Methodist Drama Society in Colombo into the Lionel Wendt and it was at this period that he won a scholarship to the Drama Studio, London, where he obtained his formal qualifications. Later he migrated to Australia where he was quickly able to establish the material base for life in a foreign land, through acting! The achievement of

a stirring role in the Hollywood movie, *Salute of the Jugger* described by its director David Peoples 'Gandhi's performance was exceptional. His interpretation of the character was unfailingly correct'. Gandhi has over twenty films and television performances to his credit including *Babe*, *Fat Pissa*, *Embassy* and *Heroes*. *The Sydney Morning Herald* described him as 'a wonderful ethnic actor'. To work on his skills, he uses his love of the theatre. *Let's Give Them Curry*, *Rasanayagam's Last Riots*, *Let's Give Them Theatre* and now *The UN Inspector* is a Sri Lankan are a few of the stage plays he has engaged audiences with. Gandhi is the official representative and auditioner in Australia for the Drama Studio, London and tutors at the National Institute of Dramatic Art, Australia, University of Western Sydney and Australian Theatre for Young People.



Srikandadas Bagavadas

The Tamil play *Vaththiyar* was written by Sri along with Gandhi Macintyre. Sri's early interest in theatre goes back to his undergraduate days of the sixties. At the Peradeniya campus he was initiated into acting thorough a 'mock trial', a hybrid of forensic skill and the classical comic tradition inherited from Plautus, performed for the academic community. He played in *Theatre of Migration* for the Sydney Fringe Festival and more recently in *He Still Comes from Jaffna* in Canberra.

In Sri Lanka, he was a student leader being elected President of the Law Students' Union and later a trade unionist and a free-lance journalist. After migrating to Australia, Sri immersed himself in post-graduate research in Law and International Studies qualifying from the Universities of New South Wales and Sydney. Admitted as Solicitor and Barrister in New South Wales, he worked for almost a decade with the Aboriginal Legal Service.

நான்காவது ஆண்டில் ‘விம்பம்’

நான்காவது ஆண்டில் காலடி எடுத்து வைத்திருக்கும் விம்பம் தன் குறுகிய கால எல்லையில் தமிழ் குறுப்பட விழாக்களை வெற்றிகரமாக நடத்தி இருக்கிறது. சர்வதேச ரீதியில் தமிழ்க் குறுப்பாங்களுக்கான சிறந்த காட்சியரங்காக, விம்பம் திகழ்கிறது. தொடர்ந்து, சிங்கள திரைப்பட இயக்குனரும் நிதிரும் நாடக ஆசிரியருமான தர்மறீ பண்டாரநாயக்காவின் ஆவணப்படங்களை T.I.C.யுடன் இணைந்து ஸண்டனில் திரையிட்டு அவருடனான ஆக்கபூர்வமான கலந்துரையாடலையும் மேற்கொண்டுள்ளோம். சமாதா எத்திற்கும், சிங்கள தமிழ் உறவுக்கும் இந்திகழ்வு முக்கிய நிகழ்வாக அமைந்தது.

தமிழ் திரைப்பட நெறியாளரும் ஒளிழுவியருமான தங்கர்பச்சான் எமது முதலாவது குறுப்பட விழாவில் (2004) கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தமை எமக்கு உற்சாகம் தருவதாக அமைந்தது.

லீனா மணிமேகலையின் குறுப்பட நிகழ்வில் லீனாவும் கலந்து சிறப்பித்தி ருந்தார். கண்டாவில் தயாரிக்கப்பட்ட “சகா” திரைப்படத்தினையும் ஸண்டனில் திரையிட்டு சக கலைஞர்களின் முயற்சிக்கு ஒத்துழைப்பு வழங்கியுள்ளோம்.

திரைப்படங்களுக்கு அப்பால் இசை நிகழ்விலும் ஈடுபாடு கொண்ட விம்பம், கர்நாடக இசைவல்லுனரான மணக்கால் ரங்கராஜனின் இசைக்கச்சேரியை ஸண்டனில் நிகழ்த்தியது. ஒரு மகத்துவம் மிக்க கர்நாடக இசைக்கலைஞருக்கும் விம்பம் அளித்த பெரும் கெளரவும் என நாம் கருதுகிறோம். அத்துடன் மு.புஸ்பாஜனின் “மீண்டும் வரும் நாட்கள்” என்ற கவிதைத் தொகுப்பினதும், விமல் குழந்தைவேலின் “வெள்ளாவி” என்ற நாவலினதும் வெளியிட்டு நிகழ்ச்சிகளையும் நாம் ஏற்பாடு செய்திருந்தோம். ஸண்டனில் எழுத்தாளர்களுக்கு ஊக்கம் தரும் நிகழ்வுகளாக இந்த வெளியிட்டு நிகழ்வுகள் அமைந்தன. அத்துடன் ஈழத்தின் தலைசிறந்த மார்க்சிய விமர்சகரும் கல்விமானுமாகிய ஏ.ஜே.கனகரட்டனவின்கு ஏற்பாடு செய்த நினைவஞ்சலி நிகழ்வு ஒரு ஈழத்தமிழ் அறிஞனுக்கு விம்பம் செய்த பணிவான மரியா தையாகும்.

இன்று காந்தி மக்கின்றயரின் தனிநபர் அரங்கினை மேடையேற்றுவது விம்பத்தின் பல்துறை சார்ந்த அக்கறையின் வெளிப்பாடாக அமைகிறது. இன்றைய இந்த நாடக அரங்கு ஸண்டன் நாடக கலைஞர்களுக்கு நல்லி ருந்தாக அமையும் என்பதில் சந்தேகம் இல்லை.

S. சாந்தகுணம்

வாத்தியார்: தனிநபர் அரங்கு

வாத்தியார் வெறும் பொழுதுபோக்கிற்காக உருவாக்கப்பட்ட ஒரு கதாபாத்திரம் அல்ல. வாத்தியார் நாடகத்திற்கூடாக, ஒரு கால கட்டத்தில் இலங்கையில் பெரும்பான்மையாகத் தமிழ் வாழும் பிரதேசங்களில் நிலவிய சமூக அமைப்பின் சில அம்சங்களை உங்கள் முன்னிலையில் வைக்க விரும்புகிறேன்.

வாத்தியார் அன்றைய சமுதாயத்தில் ஓர் முக்கிய அங்கமாக விளங்கினார். வாத்தியார் தனது மாணாக்கர் ஒழுக்கத்தைக் கடைப் பிடிக்கும் தலைசிறந்த பிரஜைகளாக வரவேண்டும் என்ற குறிக்கோ ஞடன் கடமையாற்றினார். அறிவின் ஊற்றாக விளங்கிய வாத்தியார் கல்வியிடன் சமயக் கோட்பாடுகளையும் கலந்து மாணவர்களுக்கு ஊட்டினார். தூரதிட்டவசமாக, மாணவர்களின் பார்வையில் இவர் முரண்பாட்டின் இருப்பிடமாக அமைந்தார். இவர்களின் கணிப்பட்டில் வாத்தியார் பழைய பேணுபவராகவும், சமூக முன்னேற்றத்திற்கு இடைஞ்சல் விளை விப்பவராகவும் விளங்கினார். வாத்தியார் வகுப்ப நையில் சர்வாதிகாரப் போக்கைக் கையாண்டார். மற்றவர்களை நையாண்டி செய்யக் கூடிய ஆற்றலும், கையிடன் பிணைக்கப்பட்ட பிரம்பும் இவரது ஆதிக்கத்தை வகுப்பறையில் நிலைநாட்ட உதவின. எனினும் இவரை அறியாமல் இவரது இதயத்திலிருந்து அன்பு, கருணை போன்ற பண்புகள் வெளிவிந்த சந்தர்ப்பங்கள் ஏராளம்.

நகைச்சலையும் இருக்க உணர்வும் கலந்து இந்நாடகம், இலங்கையில் அரை நூற்றாண்டிற்கு முன்னர் நிலவிய கல்வி முறையை எம் கண் முன்னால் நிறுத்துகிறது. கடந்த நூற்றாண்டின் நடுப்பகுதியில் யாழ்ப்பாணம் சென். பற்றிக்கீஸ் கல்லூரி, மத்திய கல்லூரி ஆகியவற்றில் நான் பயின்றபோது பெற்ற அனுபவங்களும், பிற்காலத்தில் நண்பர்களுடன் பழைய மாணவர் சங்கச் சந்திப்புகளின் போது குதூகலத்துடன் பகிர்ந்துகொண்ட கருத்துக்களும் இந்நாடகத்தின் தோற்றுத்திற்கு மூலப் பொருட்களாக அமைந்தன.

வாத்தியார் நாடகம் மூலமாக தனிநபர் அரங்கு தமிழ் ரசிகர்களுக்கு அறிமுகம் செய்துவைக்கப்படுகின்றது. வாத்தியார் முன் ரசிகர்களாகிய நீங்கள் மாணவர்களாக மாறுகின்றீர்கள். இந்நாடகத்தில் வேறு நடிகர்கள் இல்லாத நிலையில் கதாபாத்திரத்துடன் எனது

ஈடுபாடு நெருக்கமாகின்றது. வேறு நடிகர்களுக்கு இலகுவில் கிடைக்காத அனுபவம் எனக்கு வாத்தியார் மூலம் கிடைக்கின்றது. ஏனெனில், இந்தக் கதாபாத்திரத்தின் ஊடாக எமது வாழ்க்கையில் பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்திய சில ஆசிரியர்களை இங்கு தத்துப்பான நடிப்பின் மூலம் திரும்பவும் சிருஷ்டிக்கிறேன். இந்நி லையில் நடிப்பு எனது இதயத்திலிருந்து ஊற்று எடுக்கின்றது.

பாரம்பரிய நாட்கங்களை மேடையேற்றுவதில் உள்ள சிரமங்களைப் பற்றி கலையிலாகுடன் தொடர்புடையவர்களுக்கு நன்றாகத் தெரியும். பல மாத ஓத்திகைக்கு நடிகர்களை ஒன்றாக வைத்தி ரூத்தல், காட்சிகளுக்கும் ஆடை அணிகலங்களுக்கும் ஏற்பாடு செய்தல் என்பன சில சிரமங்களாகும். பலர் நடிக்கும் நாட்கங்களை வெவ்வேறு மாநிலங்களில் மேடையேற்றுவது அதி சிரமான காரியம்.

இந்தப் பிரச்சினைகள் அனைத்திற்கும் தீவு காணுவதாகத் தனித்தனிப்பு அரங்கு அமைகின்றது. இங்கு தேவைப்படுவது ஒரு கைதோர்ந்த நடிகர், மேடையேற்றுவதற்குரிய இடம், மற்றும் சில அடிப்படைப் பொருட்கள் ஆகியனவே. அத்துடன் தனிநபர் அரங்கு நகரங்களுக்குச் சிரமம் இன்றி வரமுடியாத நிலையில் உள்ள மக்களிடம் இலகுவில் நகர்க்கூடிய தன்மை வாய்ந்ததாக அமைந்துள்ளது.

நான் ரசித்த Chiristian Brothers என்ற ஆங்கில நாட்கமே வாத்தியார் உருவம் பெற வழிகாட்டியாக அமைந்தது. வாத்தியார் பேசும் தமிழ் தென் இந்திய திரைப்படங்களில் வரும் வசனநடையிலிருந்து வேறுபட்டதாகும். இலங்கையில் பேசப்படும் தமிழின் தனித் தன்மையைப் பிரதிபலிக்கும் வகையில் ‘இஞ்சாருங்கோ’ நடையில் இந்த நாட்கத்திற்கு சிறீஸ்கந்ததாஸ் பகவதாஸ் வசனம் எழுதி உதவியிருக்கிறார்.

- காந்தி மக்கள்ரயர்



அந்தக் காலத்திற்கு அழைத்துச் சென்ற வாத்தியார்

- ரஸங்கானி

அது ஒரு தமிழ்ப்பாடசாலையின் வகுப்பறை.

கனகசபை, வல்லிபூர், முருகையா, லோரன்ஸ்... இப்படி பல மாணவர்கள். வெள்ளை வேட்டியும், வெள்ளை நஷ்டன்னும் அனிந்த வெள்ளையான, முடி ஏதுமில்லாத பளிச்சென்ற தலைகொண்ட கலகலப்பும் கண்டிப்பும் நிறையப் பேசும் இயல்பும் கொண்ட ஒரு தமிழ் வாத்தியார் அந்த மாணவர்களை மேய்க்கிறார்.

மெல்பன் தமிழ்ச்சங்கம் 'உதயன்' பத்திரிகையின் ஆதரவில் கடந்த அக்ரோபர் 8 ஆம் திகதி Foresthill உயர்தர கல்லூரியின் Kelwatson Theatre இல் நடத்திய 'செந்தமிழ்மாலை' பல்கலை கதம்ப் நிகழ்ச்சியில் 'காந்தி மக்கின்றயா' ரசிகர்கள் முன் தோன்றி - அந்தக்கால தமிழ்ப்பாடசாலையின் வகுப்பறையை காட்சிப்படுத்தினார்.

மேலே குறிப்பிட்ட பெயர்களைக்கொண்ட மாணவர்கள் எவரும் வகுப்பறையில் இல்லை. கதிரைகள் மாத்திரமே குறியீடாக விளங்கின. கவரிலே ஒரு படம். அதில் - யாழ் நால் தந்த கவாமி விபுலானந்த அடிகளின் முகம்.

வாத்தியாரின் மேசை. அதில் தண்ணீர் கப். வாத்தியாரின் கையில் பிரம்பு.

மாணவர்களை விளித்து விளித்து கேள்விகள் கேட்டு - தாமே பதில் சொல்லி - அந்தக்கால வாத்தியாரின் அங்க இலட்சணங்களுடன் அட்டகாசமாக வாத்தியாராகவே வாழ்கிறார் கலைஞர் காந்தி மக்கின்றயர்.

பாரதியாரும், பட்டினத்தாரும், உமர் கய்யாமும், திருமூலரும், கவிமணி தேசிய விநாயகம்பிள்ளையும், திருவள்ளுவரும், ஓளவையாரும் இந்த வாத்தியாரின் கருத்துக்களில் வந்து அலைமோதுகின்றனர்.

வடமாகாண ஆத்மாவையே பிரதிபலித்தார் இந்த வாத்தியார். மாணவர்கள் நல் ஒழுக்கத்துடன் வளரவேண்டும் - கருத்தான்றிப் படிக்கவேண்டும் என்பதில் விடேட அக்கறைகொண்ட 'வாத்தியார்களை' இக்காலத்தில் பார்ப்பது அபூர்வம்.

பாடசாலைகளில் கற்பித்து அரசாங்க சம்பளம் வாங்கிக்கொண்டு - வீட்டிலும் தனியாக 'டியூசன்' கொடுத்து சம்பாதிக்கும் ஆசிரியர்கள் பல்கிப் பெருகியுள்ள இக்காலத்தில் மாணவர்களின் நலன் கருதி கண்டிப்போடு செயல்பட்ட வாத்தியார்மாரை எமக்கு நினை வூட்டுகிறார் இந்த அபூர்வ கலைஞர்.

'வாத்தியார்' காந்தி மக்கின்றயரின் தமிழ் உச்சரிப்பும் - அதேசமயம் முன்னோர்களின் பாடல் வரிகளை தப்பேதும் இன்றி ஓப்புவிக்கும் திறனும் அபாரம்.

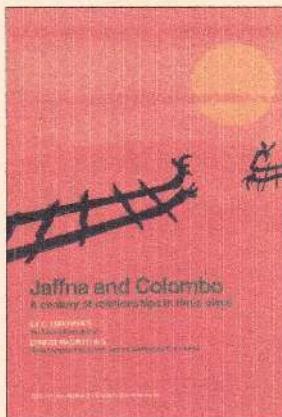
ரசிகர்கள் விழுந்து விழுந்து சிரிக்குமளவுக்கும் - சிரித்து கண்ணீர் சிந்துமளவுக்கும் தமது நடிப்பாற்றலை வெளிப்படுத்தியிருந்தார்.

காந்தி மக்கின்றயரின் தனிநபர் நடிப்பும் - அந்த நடிப்பினாலே வெளிவந்த செய்திகளும் சிந்தனைக்கு விருந்தானவை. சுமார் 45 நிமிட நேரங்களை தொய்வேதுமின்றி நகர்த்தி யதுடன் ரசிகர்களை ஆசனங்களைவிட்டு நகரவிடாமல் செய்த செயல் மாயாஜால் வித்தைக்கு ஒப்பானது.

இந்த வித்தையில் மந்திரமும் இல்லை. தந்திரமும் இல்லை. கலைத்துவ ஆற்றலும் - அக்கலைஞரின் ஆளுமையும்தான் வெளிப்பட்டது.

ஆங்கில திரைப்பாங்களிலும் தோன்றியுள்ள இக்கலைஞர் - புலம்பெயாந்து வாழும் ஈழத்தமிழ் மக்களுக்கு அந்தநாள் நினைவுகளை இறைமிட்டச்செய்தார். 'வாத்தியார்' வித்தியாசமான குறியீட்டுத் தன்மைகொண்ட ஒரங்க தனிநபர் நாடகம். நாடகப் பிரதி சிறப்பானது.

(நன்றி, 'உதயம்'- அவுஸ்திரேவியா)



Jaffna and Colombo

A century of relationships in three plays

E.F.C. Ludowyk's *He Comes from Jaffna* of old Colombo and early arrivals from Jaffna in 1908

Ernest Macintyre's *Rasanayagam's Last Riot* of Colombo in July 1983 and *He still comes from Jaffna* of Colombo at the 2002 ceasefire

A century of relationships between Jaffna and Colombo began with the opening of the long railway line from the Northern Tamil city to the capital Colombo in 1905. At the beginning of Ludowyk's early 20th century play, *He Comes from Jaffna*, when the man who comes is asked whether the overnight train was crowded, he exclaims, 'Full to the brim! Our people are invading Colombo!' And yet was Ludowyk so far-seeing or merely making an un-considered joke when at the end of his play he gets the man from Jaffna to say of Colombo, 'This is no place for us... and mark my words, Jaffna will one day become the centre of attention in this Country!' After the anti-Tamil violence of July 1983, which is the subject of Ernest Mackintyre's play, *Rasanayagam's Last Riot*, Jaffna did become the centre of attention.

Books can be had from R. Pathmanabai Iyer.
Please contact 020 8472 8323

VIMBAM AWARD TAMIL SHORT FILM FESTIVAL

வீம்பம் திருந்தெரப்பட விழாவும்
சுறந்த படத்தீர்களை வருந்தும்

உங்கள் படைப்புகளை
31.12.2007க்கு முன்னர்
கீழ்க்காணும் முகவரிக்கு
அனுப்பிவையுங்கள்

படைப்புகள் யாவும்
15 நிமிடங்களுக்குக் குறைவாக இருத்தல்
வரவேற்கத்தக்கது



VIMBAM

4 Burges Road, London E6 2BH, UK
Tel: +44(0)20 8470 7883, +44(0)7956 490 694
+44(0)7984 136 160, +44(0)7723 061 817
+44(0)8561 4230, +44(0)8472 8323
E-mail: vimbam@aol.com